



Cambridge International Examinations
Cambridge Pre-U Certificate

www.XtremePapers.com

RUSSIAN (PRINCIPAL)

9782/02

Paper 2 Reading and Listening

For Examination from 2016

SPECIMEN MARK SCHEME

2 hours 15 minutes

MAXIMUM MARK: 60

This document consists of **11** printed pages and **1** blank page.



Part I: Reading (30 marks)

Текст для чтения 1

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
1	она смотрит за внуком или внучкой/внуками она заботится о внуке или внучке/вунках она воспитывает внука или внучку/внуков роль бабушки	[1]	
2	она говорит (им): «можно/да», (а) родители говорят: «нельзя/нет» must refer to grandmother and parents	[1] [1]	
3	они отправляют отца или мать в дом престарелых reference to lack of respect or poor attitude	[1]	
4	они уступают им место (в автобусе)	[1]	
5	Any two from: о бедах, через которые прошли их бабушки и дедушки о концлагерях об очередях за хлебом	[2]	inappropriate case
6	они/внуки рассказывают политические анекдоты, они рассказывают о (своём) отдыхе в экзотических странах/ за границей они заключают брак с иностранцами	[1] [1] [1]	

[Total: 10]
[AO1]

Текст для чтения 2

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
7	everything is new for children, (whereas) adults may have experienced/may have had everything (they want in life)	[1] [1]	
8	listen to what they say observe what they do	[1] [1]	
9	a gift token/voucher (for a shop)	[1]	
10	day/stay in a (romantic) hotel	[1]	
11	they don't think (deeply) enough	[1]	
12	ones which joke about age	[1]	(presents) about their age
13	comments/commentaries/remarks/notes/captions/quotes	[1]	
14	recipients will be able to look at it for the rest of their lives OR it's a(n unusual) way of showing your love for them OR a good idea if you don't have much money	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Текст для чтения 3

15 Re-translation

- Any suitable alternative rendering can be accepted.
- Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered.

One tick per box, then see conversion table.

	Text	Ассепт	Reject
1	Last week,	На прошлой неделе	
2	my brother Boris	мой брат Борис	
3	went by bus	поехал (ездил) на автобусе	
4	to buy	(чтобы) купить / покупать	
5	a Christmas present	рождественский подарок	
6	for his girlfriend.	для своей девушки / подруги.	“девушки” on its own (without a possessive pronoun)
7	Because	Так как / потому что / из-за того, что	
8	he’s still studying	он ещё изучает	
9	French literature,	французскую литературу,	
10	he doesn’t have much money.	у него маленькое / небольшое количество денег	
11	However,	Однако,	
12	He can usually find	он обычно может находить / находит	
13	something inspiring	что-нибудь вдохновляющее	
14	or, at least,	или, по крайней мере,	
15	unique.	уникальное.	
16	He is a really	Он действительно	
17	remarkable young man!	замечательный молодой человек!	
18	Having made a list	Сделав список	
19	of everything	всего, что	

20	she wanted,	она хотела,	
21	Boris started	Борис начал	
22	to go	заходить / ходить по	
23	to those shops	в те магазины, / тем магазинам,	
24	which sell	в которых / где продают	
25	cheap	недорогие / дешёвые,	
26	but interesting things.	но интересные вещи .	
27	Very soon,	Очень скоро	
28	in a book shop,	в книжном магазине	
29	he saw	он увидел	
30	the ideal present for her.	идеальный подарок для неё.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

[Total: 10]
[AO2]

Part II: Listening (30 marks)

Текст для прослушивания 1

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
16	это только эксперимент	[1]	
17	в спецшколах (для иностранных языков, математики и т.д.)	[1]	
18	Any two from: детям с проблемами со здоровьем/ с учёбой (или) с поведением	[2]	
19	мальчики и девочки развиваются по-разному/ у них разные интересы/игры/пристрастия.	[1]	
20	подробно объяснить тему привести примеры	[1] [1]	
21	дать/позволить им сделать задание (самостоятельно/самим)	[1]	
22	Any two from: легче поддерживать порядок на уроках ученики не боятся неправильно ответить или задавать вопросы, (если они что-то не поняли)	[2]	повысилась работоспособность девочек/можно пройти больше материала

[Total: 10]
[AO1]

Текст для прослушивания 2

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
23	he likes fulfilling his duty	[1]	
24	pride envy (towards those playing heroic roles)	[1] [1]	
25	family OR 'beloved' woman/the woman he loves/favourite woman	[1]	
26	finest (or synonym implying 'positive') emotions OR warm feelings	[1]	
27	Any two from: everything is much simpler there is dirt/blood there is no time for lofty feelings there is no time to think there is only time to act to save oneself or others	[2]	
28	people were kinder	[1]	kind/better
29	the bravery of Russian soldiers	[1]	manliness
30	(inner) patriotism	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Текст для прослушивания 3

31 Summary

Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.

Accept	Mark	Reject
How unemployment has affected graduates in Nizhegorodskaya		
Content points: (About) 2000 graduates are jobless - particularly those specialising in metallurgy/car manufacturing - there are fewer young jobless graduates than the Russian average (two thirds to half as many)	[1] [1] [1]	
the role of employment agencies		
Content points: - they are offering re-qualification/conversion courses and training courses/work experience/work placements/apprenticeships - they have given 870 students this opportunity already - they hope to arrange the same for the rest by the end of the year	[1] [1] [1]	
what is said about students' expectations		
Content points: - they have too high/unrealistic expectations of their employment - they expect to gain a senior post immediately after graduation/upon graduation - they are not satisfied with the (starting) salary which employers are prepared to offer	[1] [1] [1]	
popular and less-favoured areas of study		
Content points: (most) popular are economics/business management/law - less favoured are (natural) sciences/ agriculture/mechanical engineering/machine building - few want to be teachers, as teachers are not well paid	[1] [1] [1]	

[Total: 10]
[AO1]

Transcripts

Текст для прослушивания 1

Есть ли будущее у раздельного обучения для мальчиков и девочек? Розалия Чалимова, учитель физики, отвечает.

Раздельное обучение становится популярным в русских школах?

Ну, пока это только эксперимент. Ребята учатся не в разных школах, а в параллельных классах в одной школе. Как правило, этот эксперимент проходит в специальных школах для иностранных языков, математики и так далее.

По мнению психологов, раздельное обучение особенно полезно детям, у которых есть проблемы со здоровьем, учёбой или поведением.

Кто «за» и почему?

Среди сторонников раздельного обучения – врачи, психологи, педагоги. Их главный аргумент: мальчики и девочки развиваются по-разному – у них разные интересы, игры, пристрастия. Поэтому учить ребят лучше отдельно, учитывая эти различия.

Мальчики и девочки воспринимают новую информацию по-разному.

Девочкам нужно подробно объяснить тему, привести примеры, а после этого проверить, как они поняли материал. Мальчикам лучше предложить сначала попробовать сделать задание самостоятельно, а уже потом рассказать, как и почему надо было действовать.

Педагоги отмечали какие-то ещё преимущества раздельного обучения?

Повысилась работоспособность девочек, поэтому можно пройти больше материала. Легче поддерживать порядок на уроках. Также ученики не боятся неправильно ответить или задавать вопросы, если они что-то не поняли.

Текст для прослушивания 2

Актёр Михаил Сергеевич Боярский хочет сыграть русского солдата

Михаил Сергеевич, вы когда-то сказали: «Мне нравится исполнять долг».

Когда я смотрю старые фильмы о войне, чувствую какую-то гордость и завидую тем, кто играет героические роли. Меня на такие роли не зовут, хотя я всю жизнь мечтаю сыграть русского солдата.

Как бы вы повели себя на месте такого героя?

Если бы я шёл в атаку на врага, то наверно, в голове были бы семья и любимая женщина, а не вождь или лозунг. Мне кажется, что перед боем солдаты испытывают только самые дорогие эмоции и тёплые чувства.

А когда бой начинается?

Всё гораздо проще: грязь, кровь – там не до высоких чувств. Ты даже не успеваешь думать, а только действуешь, чтобы спасти себя и других.

По-вашему, русский солдат изменился со времён Великой Отечественной войны?

В то время люди были добрее, хотя всё равно их мужество в России осталось навсегда. Это мужество есть и в современных солдатах. К счастью, россияне, несмотря на цинизм, сохраняют в себе этот внутренний патриотизм, который обязательно проявится в трудную минуту.

Текст для прослушивания 3

Безработица в Нижегородской области

По официальным данным, в Нижегородской области не нашли работу около 2 тысяч выпускников вузов этого года. Это вас не тревожит?

Безработица сказалась на молодом поколении, особенно на тех, кто получал высшее образование в сфере металлургии и автомобилестроения, которые были традиционно развиты в нашей области. Правда, количество нетрудоустроенных молодых специалистов в нашем регионе приблизительно в полтора-два раза ниже, чем в среднем по России, поэтому не надо быть слишком пессимистичным.

А чем помогают службы занятости?

Службы занятости предлагают безработным выпускникам пройти профессиональное переобучение и стажировку. 870 выпускников уже получили стажировку, а к концу года надеемся трудоустроить и остальных.

А сами студенты понимают ситуацию с трудоустройством? Они готовы начать карьеру с нуля?

Психологи отмечают, что некоторые выпускники предъявляют слишком высокие требования к работе. К примеру, сразу по окончании вуза многие хотят стать генеральными директорами или хотя бы их заместителями. С другой стороны, часто выпускников не устраивает заработная плата, которую работодатели готовы им предложить на первом этапе.

Какие профессии интересуют молодое поколение?

Самые популярные направления в вузах сегодня – экономико–управленческие и юридические. Зато снизился интерес абитуриентов к естественным наукам и сельскому хозяйству. Довольно мало молодых людей подают документы в вузы, которые готовят учителей школ, потому что в школах мало платят.

BLANK PAGE